


<p>1.1 <b>Name, number and address of the exporter</b> / Nazwa i adres eksportera / 出口商名称和地址</p>	<p>1.5 <b>Certificate No.</b> / Świadcstwo nr / 证书号</p>	<p>Code/Kod / 号码</p>
<p>1.2 <b>Name and address of the consignee</b> / Nazwa i adres odbiorcy / 收货人名称和地址</p>	 <p><b>ŚWIADCTWO ZDROWIA</b>  na wywożone do Chińskiej Republiki Ludowej skóry  bydłęce, owcze i kozie</p> <p><b>VETERINARY CERTIFICATE</b>  for export of hides of bovine, ovine and caprine species  to the People's Republic of China  向中华人民共和国出口牛皮，绵羊皮和山羊皮的  兽医卫生证书</p>	
<p>1.3 <b>Means of transport</b> / Środek transportu / 交通工具:  <b>carriage number, flight number, ship name</b> / nr wagonu, lotu lub nazwa statku / 车厢号, 航班号, 船名</p>	<p>1.6 <b>The country of origin</b> / Państwo pochodzenia / 原产国:</p>	
<p>1.4 <b>Transit country</b> / Państwo tranzytu / 传输国家</p>	<p>1.7 <b>Exporting country</b> / Państwo eksportujące / 出口国家:</p>	
	<p>1.8 <b>Competent authority</b> / Właściwe władze / 主管机关:</p>	
	<p>1.9 <b>Competent authority issuing this certificate</b> / Właściwe władze wystawiające świadctwo / 发出证书的主管机关:</p>	
	<p>1.10 <b>Border crossing point</b> / Przejście graniczne / 过境点:</p>	
<p><b>2. Identification of products</b> / Identyfikacja produktu / 产品识别:</p> <p>2.1 <b>Name of the product</b> / Nazwa produktu / 产品名称: _____</p> <p>2.2 <b>Date of production</b> / Data produkcji / 生产日期: _____</p> <p>2.3 <b>Type of package</b> / Rodzaj opakowania / 包装种类: _____</p> <p>2.4 <b>Number of packages</b> / Liczba opakowania / 包装数: _____</p> <p>2.5 <b>Net weight</b> / Waga netto / 净重: _____</p> <p>2.6 <b>Number of seal</b> / Numer plomby / 封条编号: _____</p> <p>2.7 <b>Marking (labeling)</b> / Oznakowanie / 标签: _____</p> <p>2.8 <b>Conditions of storage and transportation</b> / Warunki składowania i transportu / 储存和运输条件: _____</p>		

**3. Origin of products/ Pochodzenie produktów/ 产品来源地:**

*Name (No) and address of the establishment approved by the veterinary services/ Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służby weterynaryjne:/ 经过兽医批准的生产场所（注册号）和地址:*

---

---

---

---

---

---

---

---

**4. Health certification/ Certyfikat zdrowotności/ 兽医卫生证书:**

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że / 我, 下面签名的官方兽医, 在此声明:*

**4.1. the territory of the Republic of Poland is free from Foot and Mouth Disease, Rinderpest, Lumpy skin disease, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Vesicular stomatitis, Peste des petits ruminants, Rift Valley fever in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE)/** obszar Rzeczypospolitej Polskiej jest wolny od pryszczycy, księgosuszu, choroby guzowatej skóry bydła, zarazy płucnej bydła, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, pomoru małych przeżuwaczy oraz gorączki doliny Rift zgodnie z Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (OIE); / 根据世界动物卫生组织 (OIE) 法典, 波兰共和国没有口蹄疫, 牛瘟, 牛结节疹性皮肤病, 牛肺疫, 水泡性口炎, 小反刍兽疫, 裂谷热。

**4.2. animals from which the hides were obtained derived from farms on which no restrictions had been imposed in relation to the outbreak of Anthrax and Q fever in the period of 6 months before transport to the slaughterhouse and derived from the area (in the radius of at least 50 km from the farms of origin) where there had been no outbreak of sheep pox and goat pox in the period of 6 months before transport of these animals to the slaughterhouse/** zwierzęta, z których pozyskano skóry, pochodziły z gospodarstw, na które nie nałożono restrykcji związanych z wystąpieniem węglik i gorączki Q w okresie 6 miesięcy przed transportem do rzeźni, oraz pochodziły z obszaru (o promieniu co najmniej 50 km od gospodarstw pochodzenia), na którym nie wystąpiło ognisko ospy owiec i kóz w okresie 6 miesięcy przed transportem tych zwierząt do rzeźni; / 牛羊皮来源的动物在运往屠宰场所前 6 个月内, 所在的农场没有发生炭疽和 Q 热病, 农场所在地区 (以农场为中心, 至少 50 公里为半径) 没有发生绵羊痘和山羊痘。

**4.3 the hides derive from the area (in the radius of at least 50 km from the slaughterhouse and processing plant) where there has been no outbreak of sheep pox and goat pox in the period of 6 months before transport to the slaughterhouse of the animals from which the hides have been obtained/** skóry pochodzą z obszaru (o promieniu co najmniej 50 km od rzeźni i zakładu przetwórstwa), na którym nie wystąpiło ognisko ospy owiec i kóz w okresie 6 miesięcy przed wysyłką do rzeźni zwierząt, z których pozyskano skóry; / 牛羊皮来源的地区 (以屠宰场所和牛羊皮加工厂为中心, 至少 50 公里为半径) 在牛羊皮来源的动物运往屠宰场所前的六个月内没有发生绵羊痘和山羊痘。

**4.4. the hides originate from premises where no restriction or surveillance zone has been established due to notifiable diseases which can be transmitted via the hides according to the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE)/** skóry pochodzą z terenu, na którym nie zostały ustanowione ograniczenia lub strefa nadzoru z powodu wystąpienia chorób przenoszonych przez skóry, podlegających obowiązkowi zgłoszenia zgodnie z Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (OIE). / 根据 OIE 规定, 牛羊皮来源的原农场没有因发生可经牛羊皮传播需通报的疫病而受限制或监测。

**4.5. the hides have been obtained from cattle, goats and sheep which fulfil the following requirements/** Skóry zostały pozyskane od bydła, owiec i kóz, które spełniają następujące wymagania: / 波兰向中国出口的牛羊皮应来自于符合以下条件的牛羊:

- **they were born and raised in the Republic of Poland or were legally imported from other European Union member states/** urodziły się i zostały wyhodowane w Rzeczypospolitej Polskiej lub legalnie sprowadzone z innych państw członkowskich Unii Europejskiej; / 在波兰共和国境内出生并饲养或从其他欧盟成员国合法进口。

- **they were managed under animal registration and identification system of the Republic of Poland and would be traced back effectively/** podlegają systemowi identyfikacji i rejestracji zwierząt w Rzeczypospolitej Polskiej i można skutecznie ustalić ich pochodzenie; / 在波兰共和国的识别的登记系统中登记管理, 并能有效溯源。

- **they were slaughtered in an officially approved slaughterhouse in the Republic of Poland/** zostały poddane ubojowi w urzędowo zatwierdzonej rzeźni na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej; / 在波兰共和国官方批准的屠宰场所进行屠宰。

- they passed the ante- and post-mortem inspections by an official veterinarian, and were found free from any clinical signs of animal infectious diseases, in particular Vesicular Stomatitis/ zostały poddane badaniu przedubojowemu i poubojowemu przeprowadzonemu przez urzędowego lekarza weterynarii i nie stwierdzono jakichkolwiek objawów klinicznych chorób zakaźnych zwierząt, w szczególności pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej. /经过官方兽医或认可兽医的宰前、宰后检查，无水疱性口炎等其他传染病的临床症状。

**4.6. the processing plants of the hides are officially approved and registered by the Chinese authorities, and are regularly inspected by the Veterinary Inspection authorities of the Republic of Poland/ zakłady przetwórstwa skór są urzędowo zatwierdzone i zarejestrowane przez władze chińskie, a także podlegają regularnym kontrolom przeprowadzanym przez organy Inspekcji Weterynaryjnej Rzeczypospolitej Polskiej. /波兰向中国出口牛羊皮的生产加工企业应当经中国官方批准并注册，同时须在波方官方兽医管理机构的日常监管之下。**

**4.5. the hides were treated in the following way <sup>1)</sup>/ Skóry były wyprawiane w ten sposób, że <sup>1)</sup>: / 牛羊皮经过了以下方式的处理:**

- **drying for at least 42 days at or above 20°C, or/ były poddawane suszeniu przez co najmniej 42 dni w temperaturze co najmniej 20 °C lub, / 在 20°C 的温度下或以上干燥至少 42 天,或**

- **soaking in saline containing 2% sodium carbonate for at least 7 days, or/ były moczone przez co najmniej 7 dni w soli fizjologicznej, zawierającej 2% węglanu sodu lub, / 用含碳酸钠 2% 的海盐腌制至少 7 天, 或**

- **dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch to the People's Republic of China/ były solone na sucho lub na mokro co najmniej przez 14 dni przed dniem wysyłki do Chińskiej Republiki Ludowej. / 在进入中华人民共和国的时间之前经过至少 14 天的盐湿或盐干处理。**

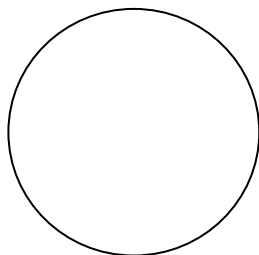
**4.6. the hides do not contain dirt, in particular dung or soil/ skóry nie zawierają zanieczyszczeń, w szczególności obornika lub zanieczyszczeń gruntowych. / 牛羊皮不带有明显的粪便和土壤等杂物。**

**4.7. during the processing, storage and transportation of the hides necessary measures were undertaken to avoid any cross contamination and contamination with breeding maggot/ podczas przetwarzania, przechowywania i transportu skór podjęto niezbędne środki w celu uniknięcia ryzyka skażenia krzyżowego oraz zanieczyszczenia czerwiarni. / 在加工，储存和运输过程中采取必要的措施防止牛羊皮受到交叉污染和出现蝇蛆。**

*Done at/ Sporządzono w / 创建于 \_\_\_\_\_ Date/ Data / 日期 \_\_\_\_\_*

*Official veterinarian/ urzędowy lekarz weterynarii/ 官方兽医*

*Name in capital letters, qualification, title / Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł / 大写姓名，职务*



*Stamp/Pieczęć /印章*

*Signature/ Podpis /签名*

<sup>1)</sup> Delete as appropriate / Wykreślić niepotrzebne/删除适用用者